

Роль организационных структур Российской Федерации в продвижении русского языка в Китае

© 2015

Е. Ганьшина

В статье проанализирована деятельность организационных структур Российской Федерации по реализации стратегии продвижения русского языка в Китае в начале XXI в. Автор подчеркивает, что, вступив в новый век, российское руководство включило популяризацию русского языка в сферу приоритетных направлений своей внешнеполитической деятельности. Показано, как реализуются поставленные государством задачи по возвращению и укреплению утраченных в 1990-е гг. позиций русского языка в КНР, какие трудности существуют на данном направлении.

Ключевые слова: продвижение и популяризация русского языка, организационные структуры Российской Федерации, Китай, российско-китайское гуманитарное сотрудничество, преподавание и изучение русского языка, русская диаспора, соотечественники.

В последние годы в России придают большое значение продвижению русского языка в мире. Задачи популяризации русского языка и культуры, содействия изучению русского языка поставлены в Концепции внешней политики Российской Федерации (2013 г.), в документе указано, что необходимо «способствовать изучению и распространению русского языка как неотъемлемой части мировой культуры и инструмента международного и межнационального общения»¹. Этим вопросам посвящены отдельные положения Концепции долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации на период до 2020 г. (от 17 ноября 2008 г.), Концепции участия Российской Федерации в объединении БРИКС (от 2013 г.), Концепции государственной политики Российской Федерации в области подготовки национальных кадров для зарубежных стран в российских образовательных учреждениях (от 18 октября 2002 г.) и в федеральной целевой программе «Русский язык» на 2011–2015 гг. Кроме того, в стратегических документах поставлены задачи по консолидации русской диаспоры и содействию изучению русского языка соотечественниками, проживающими за рубежом².

* * *

С сожалением можно констатировать, что количество изучающих русский язык китайских граждан в Китае и России в 1990-е гг. резко снизилось по сравнению с советским периодом. Так, например, если в 1982 г. русский язык в китайских школах изучали 350 тыс. человек, а к концу 1990-х гг. — только 200 тыс. человек. Русский язык как иностранный к 1989 г. учили 14 тысяч студентов в 200 гуманитарных и технических вузах

КНР, а русский язык как специальность изучали две тысячи студентов и аспирантов. Соответственно, общее количество китайских граждан, изучающих русский язык в высших учебных заведениях, составляло 16 тыс. человек. К концу 1990-х гг. преподавание русского языка как иностранного велось в 110 китайских вузах, а как основная специальность в 39 вузах³, при этом общее количество студентов, изучающих русский язык, к концу 1990-х гг. сократилось с 16 тыс. до 3 тыс. человек.

Ситуация с изучением русского языка в Китае в 90-е гг. XX в. была фактически катастрофичной, особенно в сфере высшего образования. Как видно из статистики, закончившие школу абитуриенты не хотели связывать свою дальнейшую деятельность и профессию с русским языком и с Россией. Подобное явление было характерно и для тех абитуриентов, которые учились в школах, где велось преподавание русского языка. Безусловно, это было связано с происходившими в России после распада СССР социально-экономическими трансформациями и резким сокращением государственной поддержки и финансирования деятельности организационных структур в сфере продвижения русского языка. Как отметил российский китаевед А.В. Ломанов, после распада СССР «Россия превратилась из позитивного примера в негативный, направленность интеллектуальных поисков и заимствований в силу неискоренимого прагматизма китайского сознания была переключена в направлении более успешных и стабильных стран и цивилизаций»⁴.

В 2000-е годы позиции русского языка в КНР по сравнению с 1990-ми годами заметно укрепились. Однако в настоящее время в Китае количество преподавателей-русистов недостаточно для выполнения задачи дальнейшего существенного увеличения количества изучающих русский язык китайских граждан. По данным Центра социологических исследований Министерства образования и науки Российской Федерации в 2010/2011 гг. общее число преподавателей русского языка в Китае составляло 3 400 человек, из них 1 200 — преподаватели вузов, 1 900 — школьные учителя, 250 — преподаватели учреждений среднего специального образования и 50 — преподаватели языковых курсов.

После распада СССР российские организационные структуры, занимающиеся продвижением русского языка, столкнулись с жесткой конкуренцией со стороны западных государств, прежде всего, США и стран Западной Европы. В 90-е гг. XX в. английский язык стал самым популярным иностранным языком в Китае, резко обогнав и вытеснив русский язык с некогда первой позиции. В книге заместителя директора по научной работе Центра социологических исследований Министерства образования и науки РФ А.Л. Арефьева «Русский язык на рубеже XX—XXI веков» автор подчеркивает, что «потери позиций русского языка в азиатском регионе в значительной мере обусловлены экономическими факторами и растущим отставанием России в области науки и техники, переходом научно-технической литературы в основном на английский язык». На данный момент английский язык изучают более 300 млн граждан КНР⁵, тогда как русский язык по данным на 2013 г. изучают около 320 тыс. человек. Вторым по популярности иностранным языком в Китае стал японский: согласно данным Министерства образования КНР число изучающих его в Китае в 2012 г. достигло 1 млн человек⁶. Пользуется большим спросом в Китае и корейский язык, а также такие европейские языки, как французский и немецкий.

* * *

Вступая в новый век, Россия и Китай подписали стратегически важный исторический документ — «Договор о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве» (2001 г.). Подписанный договор является одним из важнейших документов в истории российско-

китайских отношений и знаменует собой начало качественно нового этапа сотрудничества России и Китая. Данный договор укрепил и продолжил установленную в 1996 г. внешнеполитическую линию отношений стратегического взаимодействия и партнерства между Россией и Китаем, а также четко обозначил главные направления и формы сотрудничества между двумя государствами. В «Договоре о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве» в общих словах было отмечено и сотрудничество в гуманитарной сфере — «Договаривающиеся Стороны всемерно способствуют развитию обменов и сотрудничества в области культуры, образования, здравоохранения, информации, туризма, спорта и права»⁷.

В ходе 17-ой регулярной встречи глав правительств России и Китая в декабре 2012 г. по итогам работы Российско-китайской комиссии по гуманитарному сотрудничеству были подписаны Меморандум о реализации Плана действий по развитию российско-китайского взаимодействия в гуманитарной сфере до 2020 г. и Меморандум взаимопонимания между Министерством образования и науки России и Министерством образования Китая о сотрудничестве в реализации приоритетных направлений в области образования⁸. Согласно Плану одной из основных задач сотрудничества России и Китая в области образования является преподавание и изучение языков двух государств: «Всемерно способствовать расширению подготовки русистов в Китае и китаистов в России. Совершенствовать методы изучения и преподавания русского и китайского языков как иностранных в китайских и российских образовательных учреждениях». Кроме того, поставлены следующие важные задачи — создание совместных учебников и учебных пособий по русскому и китайскому языкам как иностранным, повышение квалификации преподавателей русского и китайского языков, а также их регулярное участие в научно-методических мероприятиях⁹.

Конкретные направления деятельности по продвижению и изучению русского языка в Китае были обозначены в подписанном 3 ноября 2005 г. Соглашении между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики об изучении русского языка в Китайской Народной Республике и китайского языка в Российской Федерации. К таковым стороны отнесли «ежегодный обмен квалифицированными специалистами и научно педагогическими работниками для чтения лекций и ведения практических занятий по русскому языку и литературе в образовательных учреждениях КНР; обмен учебными пособиями, библиотечно-информационными ресурсами и другими педагогическими материалами; обмен школьниками, изучающими русский язык, студентами-филологами и преподавателями русского языка». В документе также обозначены такие направления сотрудничества, как установление и развитие прямых партнерских связей между российскими и китайскими образовательными учреждениями в области изучения русского языка и русской литературы; проведение олимпиад и конкурсов на знание русского языка, литературы и культуры России, создание совместных учебных пособий¹⁰.

Еще одним важным совместным документом в сфере продвижения русского языка в Китае стало Соглашение между Министерством образования и науки Российской Федерации и Министерством образования Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области образования, подписанное 9 ноября 2006 г. в Пекине. В документе прописано, что стороны будут проводить работу, направленную на «углубление сотрудничества в организации изучения и преподавания в обоих государствах русского и китайского языков», в том числе приглашать «преподавателей языка государства другой Стороны и других специальностей для педагогической работы в учебных заведениях государства-партнера»¹¹.

Таким образом, к настоящему времени создана солидная правовая база для продвижения русского языка в Китае, подписаны двусторонние российско-китайские правительственные документы, в которых утверждены задачи и направления сотрудничества в этой сфере.

* * *

Практической реализацией задач по популяризации русского языка в Китае занимаются различные государственные органы и неправительственные организации. В качестве основы этой работы используется база, сформированная в советское время. Деятельность по продвижению русского языка в Китае в настоящее время с российской стороны ведется Правительством Российской Федерации в рамках работы совместной Российско-китайской Комиссии по гуманитарному сотрудничеству, различными российскими министерствами и ведомствами и общественными организациями, прежде всего, такими, как Министерство иностранных дел, Министерство образования и науки, Министерство культуры, Федеральное агентство по делам Содружества Независимых государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству (Россотрудничество), Посольство Российской Федерации в Китайской Народной Республике, Общество российско-китайской дружбы (ОРКД), Фонд «Русский мир», Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ), Координационный совет соотечественников в Китае (КССК).

5 ноября 2013 г. была создана новая правительственная структура по продвижению русского языка — Совет по русскому языку при Правительстве России, который возглавила заместитель председателя правительства РФ О.Ю. Голодец¹². Стоит отметить, что подобная структура уже существовала ранее, с декабря 1997 г. по июль 2004 г., однако организации не в полной мере удалось восстановить и укрепить позиции русского языка в Китае на тот момент.

Главной задачей недавно созданного Совета является «рассмотрение ключевых вопросов в области государственной поддержки и развития русского языка, а также выработка предложений о совершенствовании государственной политики в указанной сфере»¹³. Важно, что Совету поручено создание международной сети Институтов Пушкина, головным центром для которых будет служить Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина¹⁴. Подобную структуру планируется открыть и в Китае.

Важно упомянуть, что в советский период у советских вузов были открыты собственные филиалы в десятках стран, тому пример Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина, который в советское время имел 11 зарубежных филиалов в 7 странах мира и ежегодно готовил тысячи местных преподавателей-русистов. После распада СССР все эти филиалы были закрыты по причине резкого снижения государственного финансирования образования¹⁵.

Важная роль в российско-китайском гуманитарном сотрудничестве и, в частности, в стратегии продвижения русского языка в Китае принадлежит созданной в декабре 2000 г. Российско-китайской комиссии по сотрудничеству в области образования, культуры, здравоохранения и спорта, которая в 2007 г. была переименована в Российско-китайскую комиссию по гуманитарному сотрудничеству. В рамках Комиссии действуют различные подкомиссии: по образованию, культуре, здравоохранению, спорту и туризму. Комиссия принимала активное участие в организации мероприятий, приуроченных к Году России в Китае в 2006 г., Году русского языка в Китае в рамках Года русского языка в мире в 2007 г. и Году русского языка в Китае в 2009 г. Данные мероприятия были направлены на создание благоприятного образа России в глазах китайских граждан, а также во

многим содействовали повышению интереса к изучению русского языка в Китае, были проведены олимпиады и конкурсы на лучшее знание русского языка, фестивали культур.

Стоит упомянуть и о деятельности Министерства образования и науки Российской Федерации по популяризации русского языка в Китае. Так, например, министерство проводит регулярные выставки образовательных услуг российских вузов в КНР. Первые подобные выставки были организованы в мае 2001 г. в Пекине под названием «Российское высшее образование в третьем тысячелетии»¹⁶ и в феврале 2002 г., что позволило реанимировать российский образовательный рынок в Китае после его застоя в 90-е годы XX в., и поднять престиж российского образования и изучения русского языка. А самое главное, подобные мероприятия помогли заполнить сформировавшийся после распада Советского Союза информационный вакуум о потенциале российского образования.

Заметный вклад в популяризацию русского языка в Китае вносит созданное указом Президента Российской Федерации 6 сентября 2008 г. Россотрудничество¹⁷. Агентство является правопреемником Всесоюзного общества культурной связи с заграницей (ВОКС), основанного еще в 1925 г., которое в 1958 г. было преобразовано в Союз советских обществ дружбы и культурной связи с зарубежными странами (ССОД). После распада Советского Союза ССОД и советские общества дружбы претерпели существенные преобразования. Продолжателем же деятельности ССОД по развитию общественных связей стала Российская ассоциация международного сотрудничества (РАМС), учрежденная в 1992 г. для координации работы российских негосударственных структур в сфере народной дипломатии, в том числе многочисленных Обществ дружбы с народами зарубежных стран.

В части управления деятельностью культурных центров за рубежом правопреемником ССОД стал созданный в 1994 г. Российский центр международного научного и культурного сотрудничества (Росзарубежцентр) со статусом государственного органа при Правительстве Российской Федерации¹⁸, впоследствии преобразованный в Россотрудничество.

Основной миссией Россотрудничества является создание позитивного имиджа российского государства на мировом пространстве посредством установления и укрепления культурно-гуманитарных связей с иностранными государствами. И продвижению русского языка как «посланника культуры России» уделено достаточно большое внимание. Объем финансирования работы ведомства за 2008–2013 гг. составил 9,25 млрд рублей, недавно было принято решение об увеличении финансирования до 9,5 млрд руб. в год.

По линии Россотрудничества налаживается работа Российских Центров науки и культуры за рубежом. 27 сентября 2010 г. состоялось открытие Российского культурного центра (РКЦ) в Пекине. Договоренность о его открытии была достигнута при подписании «Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о взаимном учреждении культурных центров» от 13 октября 2009 г.¹⁹ в ходе визита руководителя Россотрудничества Ф.М. Мухаметшина в Китай в рамках Года русского языка в Китае в 2009 г. Деятельность РКЦ подчинена Россотрудничеству. За время своего существования РКЦ провел немало мероприятий, нацеленных на продвижение русского языка и литературы, русской культуры, а также мероприятий по повышению привлекательности российских образовательных услуг среди китайских граждан. 4 июля 2011 г. в РКЦ были организованы курсы русского языка для детей соотечественников, включающие в себя основные курсы («Первые шаги в Россию», «Продолжаем путь», «Дорога к совершенству») и специальные курсы («Русский язык для делового общения», «Вспомним русский язык», «Устный и

письменный перевод», «Разговорная речь для продвинутого уровня владения языком»²⁰. При курсах русского языка также организуются языковые стажировки для слушателей в российских учебных заведениях.

По данным Россотрудничества на 2014 г. за время существования РКЦ в Пекине более 300 слушателей разных национальностей прошли обучение и продолжают учиться на этих курсах. Очевидно, что интерес к русскому языку присутствует не только у китайцев, но и среди российских соотечественников, проживающих на территории Китая, а также в межнациональных, смешанных браках.

В целях продвижения и изучения русского языка в РКЦ проходят семинары для преподавателей-русистов, тематические литературные вечера, конференции, круглые столы, ежегодное празднование международного Дня русского языка — 6 июня, визиты делегации РКЦ в китайские высшие и средние учебные заведения. Так, например, в 2012 г. РКЦ принял участие в первом Всемирном лингвокультурологическом конкурсе по русскому языку и литературе «Мой русский», приуроченном к празднованию Всемирного Дня русского языка; 30 мая 2013 г. состоялся круглый стол в рамках Международной интернет-конференции «Русский язык между Европой и Азией»; 10 июня 2014 г. РКЦ принял участие в международной интернет-конференции «Русский язык в диалоге культур» в рамках Международного гуманитарного форума²¹. РКЦ тесно сотрудничает с посольством РФ в КНР, которое совместно с РКЦ и на его базе проводит различные мероприятия по повышению привлекательности изучения русского языка в Китае. Начиная с 2009 г., Посольство направляет группу китайских школьников в летнюю международную школу по русскому языку «Московия», организованную Департаментом образования Правительства г. Москвы. Эти поездки, полностью оплачиваемые российской стороной становятся хорошим поощрением для учеников с высокими баллами по русскому языку.

21 июня 2007 г. указом Президента Российской Федерации В.В. Путина был создан Фонд «Русский мир». Главной задачей Фонда является распространение и популяризация русского языка и русской культуры в пределах России и за рубежом. С помощью продвижения русского языка и культуры Фонд «Русский мир» стремится содействовать формированию положительного имиджа и отношения к России в мировом сообществе, стремится поддерживать культурную идентичность представителей российских диаспор за рубежом. Также в функции Фонда входит содействие экспертным, научным и образовательным обменам в области русского языка и культуры²². 12 ноября 2013 г. на расширенном совещании Фонда по вопросам продвижения русского языка было отмечено, что на сегодняшний день Китай является одним из самых приоритетных направлений реализации программ и грантов Фонда. Важным направлением работы Фонда в Китае стало открытие Центров русского языка и Кабинетов «Русского мира». По состоянию на середину 2014 г. на территории Китая Фондом «Русский мир» открыты и функционируют 7 Центров русского языка: при Пекинском университете иностранных языков (Пекин), при Шанхайском университете иностранных языков (Шанхай), при Гуандунском университете иностранных языков и внешней торговли (Гуанчжоу), при Даляньском университете иностранных языков (Далянь), в Межуниверситетском институте Макао (Специальный административный район (САР) Макао), при Шэньсийском педагогическом университете (г. Сиань) и при Цзилиньском университете (Чанчунь)²³. Кроме того, на территории Китая Фондом открыты 4 кабинета «Русского мира»: при Муданьцзянском педагогическом университете (Муданьцзян), при Суйфэньхэйском профессиональном техникуме (Суйфэньхэ), при Чаньчуньском университете (Чаньчунь) и Китайско-российский центр культуры и искусства (Гяньцзинь)²⁴.

Важно подчеркнуть, что подобная практика открытия Центров русского языка получила широкое распространение и популярность. Тому пример визит в мае 2014 г. в китайскую провинцию Цзянси делегации из Пермского государственного национального исследовательского университета (ПГНИУ), в ходе которого сторонами было подписано соглашение о создании Центра русского языка на базе Наньчанского университета (г. Наньчан — административный центр провинции Цзянси)²⁵. А в июне 2014 г. в посольстве России в Китае Московский городской педагогический университет (МГПУ) и средняя школа высшей ступени № 4 города Шанцю центральнокитайской провинции Хэнань подписали соглашение о сотрудничестве, в рамках которого планируется открыть центр по изучению и распространению русского языка для молодежи провинции Хэнань²⁶. Подобные центры призваны осуществлять деятельность не только в сфере изучения русского языка и литературы, но и знакомить китайских граждан с российской культурой и историей. В 2013 г. по линии Фонда «Русский мир» в приграничных городах северо-восточного Китая (Дуннин, Муданьцзян, Суйфэньхэ, Чэнцзи, Харбин) реализована программа «Территория дружбы», направленная на повышение уровня владения русским языком в приграничных районах Китая. Данный регион был выбран неслучайно, наибольшее количество изучающих русский язык китайских граждан приходится, в основном, именно на северо-восточные провинции КНР Хэйлунцзян, Цзилинь и Ляонин. Так, например, в провинции Хэйлунцзян преподавание русского языка ведется в 20 вузах и 70 школах; в провинции Цзилинь — в 12 вузах; в провинции Ляонин — в 11; в провинциях Цзилинь и Ляонин функционируют школы с преподаванием русского языка.

Стоит упомянуть и о двух проектах Фонда — «Стажер Русского мира» и «Профессор Русского мира». Программа «Стажер Русского мира» была организована Фондом для поддержки студентов из иностранных государств, стремящихся получить образование в российских высших учебных заведениях. Данные программы были запущены в 2013 г. По этой программе в 2013/2014 учебном году десять аспирантов из Пекинского университета, Пекинского университета иностранных языков и Шанхайского университета иностранных языков получили возможность обучения в Санкт-Петербургском государственном университете (СПбГУ). По программе же «Профессор Русского мира» в 2013 г. десять преподавателей-русистов из СПбГУ были командированы в три китайских вуза, где преподается русский язык: в Пекинский университет, Пекинский университет иностранных языков и Шанхайский университет иностранных языков.

Кроме того, Фонд «Русский мир» ведет работу по обеспечению китайских учебных заведений учебно-методической литературой по изучению русского языка. 8 марта 2014 г. делегация Фонда «Русский мир» посетила Пекинский университет и приняла участие в II форуме преподавателей по созданию специальности «русский язык» в вузах Китая, в ходе которого представила китайским коллегам-русистам новые российские разработки в области преподавания русского языка — энциклопедический словарь «Русский язык», цикл аудиолекций Audeamus («Золотой фонд лекций «Русского мира»), новое поколение российских учебно-методических комплексов по специальности «русский язык и литература», систему дистанционного обучения «Вузовская русистика» и другие²⁷.

Стоит отдельно отметить, что впервые после распада Советского Союза можно наблюдать достаточно продуктивную деятельность российской структуры в деле содействия изучению русского языка в Китае.

Значительная роль в продвижении русского языка в Китае принадлежит Обществу российско-китайской дружбы (ОРКД), бывшему Обществу советско-китайской дружбы (ОСКД). ОСКД было впервые создано в 1957 г. и на протяжении долгих десятилетий являлось важнейшим мостом, связывающим общественность СССР и КНР. ОРКД нахо-

дится в тесном сотрудничестве с соответствующей организацией в Китае — Обществом китайско-русской дружбы (ОКРД). ОКРД на регулярной основе проводит различные мероприятия, сохраняющие и поддерживающие интерес китайского народа к русскому языку и русской литературе. Так, например, ОКРД принимало активное участие в проведении мероприятий Года России в Китае (2006 г.), Года русского языка в Китае в рамках Года русского языка в мире (2007 г.) и Года русского языка в Китае (2009 г.)²⁸. ОКРД проводит мероприятия с участием китайских русистов, членов Общества китайско-русской дружбы, членов Китайской ассоциации преподавателей русского языка и литературы (КАПРЯЛ). 18 апреля 2011 г. в Институте Дальнего Востока РАН состоялась научно-практическая конференция «Литература — духовный мост между народами России и Китая», организованная ОКРД и Союзом писателей России.

Стоит отметить, что и Союз писателей России также принимает полноценное участие в содействии изучению русского языка в Китае, организуя визиты делегаций российских писателей в КНР. Интерес к русской литературе в современном Китае по-прежнему присутствует, хотя, безусловно, не такой сильный, как был в 50-е гг. прошлого столетия. В настоящее время в Китае в основном издаются произведения русской классической литературы, а также произведения советских авторов. Однако среди китайских читателей постепенно растет интерес и к современным российским авторам.

В 2005 г. произведение В.Г. Распутина «Дочь Ивана, мать Ивана» было признано «Лучшим зарубежным романом в Китае». Важно отметить, что в Китае ежегодно пяти-шести иностранным писателям присуждается премия за лучший зарубежный роман. Подобная премия была учреждена в 2002 г. Китайским обществом изучения иностранной литературы совместно с крупнейшим китайским издательством «Народная литература». Российские современные авторы ежегодно становятся лауреатами этой премии (в 2002 г. Ю. Поляков «Замыслил я побег», в 2003 г. А. Проханов «Господин Гексоген», в 2006 г. М. Шишкин «Венерин волос», в 2007 г. З. Прилепин «Санька», в 2009 г. М. Елизаров «Библиотекарь», в 2011 г. О. Славникова «Легкая голова», в 2012 г. В. Сорокин «Метель», в 2013 г. Даниил Гранин «Мой лейтенант»)²⁹.

В рамках Года России в Китае в 2006 г. состоялся визит делегации Союза писателей России, сопровождавшийся пекинским Форумом «Литература Китая и России — духовный мост между нашими народами». В том же году в Шанхае, Нанкине, Ханчжоу и Харбине состоялись «Дни русской литературы», в которых принимали участие члены Союза писателей. Была учреждена премия имени Горького, которую в рамках Года России в Китае вручили выдающимся китайским русистам за их вклад в перевод, изучение и популяризацию русской литературы³⁰. По инициативе Союза писателей России в китайских университетах были прочитаны лекции о русской литературе (профессорами С.А. Небольсиным — в 1999, 2004 и 2008 г., П.В. Палиевским — в 1999 г., К.А. Кокше-невой — в 2003 г., В.М. Гуминским — в 2004 г., В.Г. Бондаренко — в 2007 и 2009 г.)³¹.

Продвижением русского языка в Китае также занимается созданная еще в 1967 г. Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ). МАПРЯЛ является общественной неправительственной организацией, объединяющей преподавателей и других специалистов по русскому языку и литературе по всему миру³². Возглавляет МАПРЯЛ президент СпбГУ, президент Российского общества преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ) профессор Л.А. Вербицкая, которая наряду с этим является председателем попечительского совета Фонда «Русский мир». Членом МАПРЯЛ является Китайская ассоциация преподавателей русского языка и литературы (КАПРЯЛ), созданная в 1981 г.³³ В 1985 г. КАПРЯЛ официально вошел в состав МАПРЯЛ. МАПРЯЛ ежегодно на базе КАПРЯЛ и ряда китайских вузов (Пекинский универси-

тет иностранных языков, Столичный педагогический университет, Второй Пекинский институт иностранных языков, Шанхайский университет иностранных языков, Хэйлунцзянский университет, Чжэцзянский университет, Лоянский институт иностранных языков) проводит в Китае Недели русского языка и российского образования, праздник русской словесности в рамках Всемирного фестиваля русского языка, международные и региональные научные конференции, круглые столы.

В мае 2011 г. в Китае был проведен XII Всемирный конгресс МАПРЯЛ «Русский язык и литература во времени и пространстве», в котором приняли участие 300 китайских русистов. Данный Конгресс был посвящен 30-летию образования КАПРЯЛ. В 2008 г. в Китае отметили знаменательное событие в истории китайской русистики — 300-летие преподавания русского языка в Китае. По случаю юбилея Международной ассоциацией преподавателей русского языка и литературы и Китайской ассоциацией преподавателей русского языка и литературы на базе Шанхайского университета иностранных языков была организована Международная конференция, посвященная проблемам обучения русскому языку за рубежом³⁴.

Задачи по сохранению русского языка в Китае ставит перед собой Координационный совет соотечественников в Китае (КССК), который является некоммерческой общественной организацией, созданной 18 мая 2007 г. путем слияния различных «Русских клубов» в Пекине, Шанхае, Харбине, Гонконге и ряде других китайских городов. Координационный совет проводит регулярные конференции с участием российских соотечественников в различных китайских городах. Целью работы совета является консолидация русскоязычного населения Китая, сохранение позиций русского языка как средства самоидентификации, а также охрана и популяризация российского культурно-исторического наследия в Китае.

Совет работает в тесном сотрудничестве с Правительственной комиссией по делам соотечественников за рубежом, Департаментом по работе с соотечественниками за рубежом Министерства иностранных дел Российской Федерации, Россотрудничеством, Фондом «Русский мир», Посольством РФ в КНР, а также Российским культурным центром в Пекине. Вместе с тем, Совет регулярно принимает участие в региональных конференциях соотечественников, проживающих в странах Азиатско-Тихоокеанского региона. Помимо этого, Совет участвует в открытии «Русских клубов» в городах Китая (в 2010 г. — в г. Санья, в 2013 г. — в г. Далянь, в 2014 г. — в г. Циндао и т.д.). Советом был запущен проект по изучению русского языка «Домашняя школа» и «Воскресная школа» в г. Шанхае для дошкольников и учащихся младших классов. По данным на 2014 г. в Китае проживает более 21 тыс. российских соотечественников, и необходимо создавать условия подрастающему в Китае молодому российскому поколению для изучения русского языка.

* * *

Подводя итог, отметим, что роль российских организационных структур в реализации стратегии продвижения русского языка в Китае в начале XXI в. становится все более значимой, а их вклад более весомым. С уверенностью можно констатировать существенные положительные сдвиги в этой работе по сравнению с последним десятилетием XX в. И это, безусловно, связано с повышением внимания российского руководства к вопросу популяризации русского языка за рубежом, с приданием значимости этому фактору в создании положительной имиджевой платформы Российской Федерации в мире. Это находит отражение в различных нормативных документах и международных договорах.

9 июня 2014 г. была учреждена еще одна государственная структура — Совет при Президенте Российской Федерации по русскому языку. Основная цель создания Совета заключается в «обеспечении развития, защиты и поддержки русского языка как государственного языка РФ», но самое главное его отличие от других подобных структур заключается в том, что он будет осуществлять непосредственный контроль над деятельностью российских организаций, занимающихся продвижением русского языка. В его состав вошли 42 члена, среди которых ученые, педагоги, директора музеев, библиотек, научных и образовательных институтов и руководители центральных СМИ³⁵.

В то же время в связи ростом числа организационных структур встает вопрос об общей координированности их действий, разграничении функций, а также контроля над выполнением поставленных задач. Так деятельность Фонда «Русский мир» по целому ряду направлений пересекается с задачами, стоящими перед Россотрудничеством.

Выступая на совещании руководителей представительств Россотрудничества за рубежом в сентябре 2012 г., председатель Правительства России Д.А. Медведев отметил «очевидно то, что наше гуманитарное присутствие в мире не соответствует нашим возможностям. По большому счету сейчас мы восстанавливаем позиции, которые мы в силу известных причин утеряли в 1990-е годы, и мы существенно уступаем серьезным международным игрокам в этой сфере, таким как «Франкофония», институты Гете, Сервантеса, Данте, Конфуция»³⁶.

В стратегии продвижения русского языка российское руководство использует успешный опыт европейских государств в открытии подобных Институтов за рубежом. Однако нельзя не отметить, что в вопросах финансирования подобных структур Россия пока не входит в число лидеров. Китайским аналогом Центров и Кабинетов Фонда «Русский мир» в России выступают Институты и Классы Конфуция. Руководство КНР на эти цели выделяет гораздо более значительные средства. Так, например, в 2010 г. китайское руководство выделило из бюджета 127 млн долл. на продвижение китайского языка посредством Институтов Конфуция. В отношении других государств показатели следующие: ежегодный бюджет Британского Совета составляет 1 млрд долл., Института Гете — порядка 443 млн долл.³⁷ На всю деятельность Фонда «Русский мир», которая включает в себя не только популяризацию русского языка, из государственного бюджета ежегодно выделяется только 500 млн руб.

А.Л. Арефьев привлек внимание к тому факту, что на данный момент ни один российский вуз не открыл свое представительство или филиал в Китае, хотя такой опыт существует у некоторых западных университетов. По мнению автора, причина заключается в том, что российские вузы не обладают достаточной финансовой поддержкой для инвестирования в «создание (строительство) учебных корпусов и студенческих общежитий на территории Китая для ведения полноценной и крупномасштабной учебной деятельности»³⁸. Соответствующим российским структурам необходимо уделить серьезное внимание этому вопросу. Помимо бюджетного финансирования, стоит укреплять практику привлечения частных спонсоров, меценатов, благотворительных фондов, как это происходит в ряде других государств.

Стоит, однако, отметить, что работа в этом направлении идет. В настоящее время Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова и Пекинский технологический университет уже в течение двух лет ведут работу по созданию совместного российско-китайского университета на территории КНР. Будущий вуз планируется открыть в китайском городе Шэньчжэнь провинции Гуандун³⁹.

Еще одной проблемой является то, что школы и вузы в Китае отличаются разным уровнем преподавания русского языка и расположены весьма неравномерно геогра-

фически. Наибольшее количество учебных заведений с преподаванием русского языка расположено в северо-восточном и восточном Китае. Так, например, общее количество китайских школьников, изучающих русский язык в Китае, в настоящее время составляет около 100 тыс. человек, более половины из которых (51 тыс.) обучаются в 70 школах провинции Хэйлунцзян и около 20 тыс. школьников в 40 школах провинции Шаньдун⁴⁰. Больше количество вузов с преподаванием русского языка также приходится на северо-восточные и восточные районы. Российским организационным структурам стоит расширить географию распространения русского языка на территории КНР.

В статье старшего преподавателя факультета русского языка Хэйхэйского университета (КНР) Цзян Ин «Русский язык как иностранный в современном Китае» выделен ряд проблем в обучении русскому языку в китайских высших учебных заведениях. К таковым автор отнес следующие: проблема методики и методологии обучения русскому языку как иностранному, проблема разработки и составления качественных программ учебных дисциплин по различным аспектам специальности «русский язык», учебных планов и современных методических пособий, проблема подготовки профессиональных преподавательских кадров⁴¹. Аналогичные проблемы в сфере преподавания русского языка в Китае отметил Чэнь Ваньлэй, декан факультета русского языка Яньчэнского педагогического университета, в статье «Современное состояние обучения русскому языку в Китае: проблемы и перспективы», добавив к ним такую проблему, как острая нехватка технических средств обучения, необходимых для профессиональной подготовки специалистов по русскому языку. В связи с этим российским организационным структурам стоит работать не только над увеличением количества изучающих русский язык китайских граждан, но и над качеством преподавания русского языка в различных учебных заведениях КНР.

МАПРЯЛ также стоит всемерно повышать профессиональный уровень преподавателей русского языка в Китае, так как увеличение численности изучающих русский язык зависит и от количества компетентных педагогов. К тому же в Китае наблюдается разный уровень подготовки преподавателей-русистов в разных районах страны. Это вызвано тем, что не все вузы, в которых проводится подготовка русистов, имеют возможность отправлять своих студентов, аспирантов и педагогов на стажировки в российские образовательные учреждения, кроме того, некоторые вузы испытывают недостаток в учебных пособиях.

Российским организационным структурам необходимо расширять сотрудничество в издании в Китае литературных произведений на китайском и русском языках, причем как классической, так и современной литературы России, так как по ценностям и интересам новое поколение китайцев отличается от старшего поколения, и китайской молодежи интереснее читать современную литературу. По словам известного китайского русиста Чжэн Тиу, профессора Шанхайского университета иностранных языков, вице-президента Китайской ассоциации преподавателей русского языка и литературы, «нынешнее знание в Китае современной российской литературы не соответствует ни ее уровню, ни потребности китайского читателя в ознакомлении с ней».

* * *

Продвижение в Китае русского языка становится особенно актуальным в свете заметно набирающего обороты торгово-экономического сотрудничества двух стран. В рамках визита президента Российской Федерации В.В. Путина в Китай в мае 2014 г. было подписано около 50 двусторонних документов, которые позволят существенно нарастить темпы товарооборота между двумя государствами, что еще больше укрепит

двусторонние отношения в политической сфере. В связи с этим российским структурам необходимо значительно расширить масштабы работы в деле продвижения русского языка в Китае, так как вместе с расширением политического и торгово-экономического сотрудничества заметно возрастает потребность в специалистах с профессиональным знанием русского языка.

В последние годы в России стали уделять больше внимания популяризации русского языка. Были созданы различные государственные структуры, на которых возложены задачи по продвижению русского языка. Нельзя не признать, что совместные усилия этих и созданных ранее структур позволили улучшить положение дел в этой сфере. Во многом благодаря открытию Российского культурного центра в Пекине, Центров и Кабинетов русского языка Фонда «Русский мир», проведению различных конкурсов, олимпиад, конференций, круглых столов и других подобных мероприятий, а также Года России и Года русского языка количество изучающих русский язык в Китае постепенно заметно растёт.

Об этом говорит статистика: в 1999 г. русский язык учили 3 тыс. китайских студентов и 20 тыс. китайских школьников⁴², в 2004 г. 36 415 студентов и 70 тыс. школьников, в 2010 г. 50 тыс. студентов и 80 тыс. школьников, а по данным на 2014 г. 57 тыс. студентов и около 100 тыс. школьников. Что касается количества учебных заведений, то здесь ситуация следующая: в 2004 г. в Китае функционировало 97 средних учебных заведений и 159 вузов с преподаванием русского языка, в 2010 г. средних учебных заведений стало 100, а количество вузов выросло до 220⁴³, по данным на 2014 г. преподавание русского языка как основной специальности ведётся в 103 вузах, магистратура и аспирантура действуют в 50 и 10 вузах, преподавание русского языка как иностранного ведётся в 414 вузах КНР, а количество школ с русским языком перевалило за 100⁴⁴.

Тем не менее, остается справедливой данная несколько лет назад оценка бывшего посла Российской Федерации в Китайской Народной Республике И.А. Рогачева: «когда мы перечисляем события, свидетельствующие о положительной динамике роста российско-китайских гуманитарных связей, и намечаем перспективы их дальнейшего развития, следует, вместе с тем, объективно признать, что в настоящее время объем гуманитарного сотрудничества двух стран все еще отстает от общего уровня их стратегического партнерства и взаимодействия, достигнутого в политической сфере»⁴⁵.

Подводя общий итог, нельзя не отметить возрастающую роль языковой политики государства в современном мире, придания значимости государственному языку как инструменту продвижения национальных интересов российского государства на международной арене. Русский язык становится важным элементом российской внешней политики, призванным повысить привлекательность России в Китае и в мире в целом, создать положительный имидж и прочную основу для реализации стратегической задачи повышения роли России на мировой арене.

1. Концепция внешней политики Российской Федерации (12.02.2013 г.). Официальный веб-сайт Министерства иностранных дел РФ. URL: http://www.mid.ru/btp_4.nsf/0/6D84DDEDEDBF7DA644257B160051BF7F.
2. Результаты систематизации и оценки механизмов сотрудничества России с зарубежными странами в целях развития академической мобильности: нормативно-правовая база, инструменты, практики. Национальный фонд подготовки кадров. 2013. С. 49.
3. Русский язык в мире. Доклад Министерства иностранных дел Российской Федерации. 2002 г.
4. Ломанов А.В. Культурно-цивилизационные аспекты российско-китайского взаимодействия // Российско-китайские отношения: Состояние, перспективы. М., 2005. С. 371.

5. Синьхуа. 2014. 20 июня.
6. Жэньминь жибао. 2011. 11 мая.
7. Договор о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой (16.07.2001 г.). Официальный веб-сайт Министерства иностранных дел РФ. URL: http://www.mid.ru/bdomp/spd_md.nsf/0/3FF2F2E44791021644257D010038E9EF.
8. Постановление Правительства Российской Федерации № 919 «О Российской части Российско-китайской комиссии по сотрудничеству в области образования, культуры, здравоохранения и спорта» (02.12.2000 г.). URL: <http://bestpravo.ru/rossijskoje/er-zakony/e2k.htm>.
9. Соловьева Е.В. Культурное взаимодействие России и Китая на современном этапе развития: обзор политико-правовых документов // Ойкумена. 2009. № 4. С. 130.
10. Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики об изучении русского языка в Китайской Народной Республике и китайского языка в Российской Федерации (03.11.2005 г.) // Официальный веб-сайт Министерства иностранных дел РФ. URL: http://www.mid.ru/bdomp/spd_md.nsf/0/3233E7C194DA434444257D010038EB2D.
11. Соглашение между Министерством образования и науки Российской Федерации и Министерством образования Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области образования (09.11.2006 г.) // Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки. URL: http://nic.gov.ru/ru/docs/foreign/collaboration/agreem_coop_China_2006.
12. Ольга Голодец провела заседание Совета по русскому языку при Правительстве России // Официальный веб-сайт Правительства РФ. URL: http://premier.gov.ru/vice_news/11054.
13. Постановление Правительства Российской Федерации № 992 "О Совете по русскому языку при Правительстве Российской Федерации" (05.11.2013 г.) // Рос. газ. URL: <http://www.rg.ru/2013/11/11/russovet-site-dok.html>.
14. Минобрнауки будет продвигать в мире бренд Института русского языка // Российское агентство международной информации «РИА Новости». URL: ria.ru/society/20131213/983967609.html.
15. Арефьев А.Л. Российское образование на экспорт // Демоскоп Weekly. 2010. № 441. С. 20.
16. Калмыков П.Н. Современная китайская диаспора. Россия в структуре международной китайской миграции: Дис... канд. ист. наук. М., 2013. 177 с.
17. О Россотрудничестве // Официальный веб-сайт Федерального агентства по делам Содружества независимых государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству. URL: <http://rs.gov.ru/de/about>.
18. История отечественной публичной дипломатии // Официальный веб-сайт Федерального агентства по делам Содружества Независимых Государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству. URL: <http://www.rs-gov.ru/node/565>.
19. Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о взаимном учреждении культурных центров (13.10.2009 г.) // Официальный веб-сайт Министерства иностранных дел РФ. URL: http://www.mid.ru/BDOMP/spd_md.nsf/0/809030510957E2D044257D010038ECB5.
20. Школа русского языка Российского культурного центра в Пекине // Официальный веб-сайт Представительства Россотрудничества в КНР. URL: <http://www.chn.rs.gov.ru/taxonomy/term/39>.
21. Материалы Федерального агентства по делам Содружества независимых государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству. 2010–2014.
22. Результаты систематизации и оценки механизмов сотрудничества России с зарубежными странами в целях развития академической мобильности: нормативно-правовая база, инструменты, практики. Национальный фонд подготовки кадров. 2013. С. 51.
23. Каталог Русских Центров за рубежом // Официальный веб-сайт Фонда «Русский мир». URL: <http://www.russkiymir.ru/rucenter/catalogue.php>.
24. Каталог Кабинетов «Русского мира» за рубежом // Официальный веб-сайт Фонда «Русский мир». URL: http://www.russkiymir.ru/rucenter/cabinet_list.php.
25. Пермский университет принял участие в создании центра русского языка в Китае // Пермский государственный национальный исследовательский университет. URL: <http://www.psu.ru/news/permskij-universitet-prinyal-uchastie-v-sozdanii-tsentra-russkogo-yazyka-v-kitae>.

26. В Китае будет создан новый центр изучения русского языка // Канал Культура ВГТРК. URL: http://tvkultura.ru/article/show/article_id/112697.
27. В Пекине состоялась презентация новых пособий по русскому языку как иностранному // Официальный веб-сайт Фонда «Русский мир». URL: <http://russkiymir.ru/news/94650/>
28. *Титаренко М.Л.* Россия и Китай: стратегическое партнерство и вызовы времени. М.: ИД «ФОРУМ», 2014. С. 90.
29. *Лю Вэньфэй.* Дандай Элосы вэньсюэ цзай Чжунго [Современная российская литература в Китае] // Юэду Элосы цзачжи [Журнал «Чтение о России», издание Российской газеты в Китае]. URL: issuu.com/ezhong/docs/read_russia/6.
30. Элосы цзоцзя сехуэй цзай Бэйцзин цзюйбань «Элосы вэньсюэжи» ходун [Союз писателей России организовал в Пекине «Дни российской литературы»] // Чжунхуа Жэньминь Гунхэго Чжунян Жэньминь Чжэньфу [Центральное народное правительство КНР]. URL: www.gov.cn/zwjw/2006-05/23/content_288756.htm.
31. *Бавыкин О.М.* Литература — духовный мост между народами России и Китая. URL: www.rospisatel.ru/rossija-kitai.htm.
32. Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы. URL: http://www.mapryal.org/about_mapryal.
33. *Арефьев А.Л.* Русский язык на рубеже XX—XXI веков. М.: Центр социального прогнозирования и маркетинга, 2012. С. 323.
34. Жэньминь жибао. 2006. 17 сент.
35. Путин образовал Совет при президенте РФ по русскому языку // ИТАР-ТАСС. URL: <http://itar-tass.com/obschestvo/1247099>.
36. Сопещание руководителей представительств Россотрудничества за рубежом // Шире круг: Журн. для соотечественников и о соотечественниках. 2012. № 5 (33). С. 26.
37. *Whittaker Sh.* China's Rise and the Confucius Institutes: Chinese and American Perspectives. Seton Hall University Dissertations and Theses (ETDs). 2013. P. 77–78.
38. *Арефьев А.Л.* Русский язык на рубеже XX—XXI веков. М.: Центр соц. прогнозирования и маркетинга, 2012. С. 317.
39. *Садовничий В.А.* МГУ — курс на глобализацию // Университетская книга: Информ.-аналит. журн. 2014.
40. Материалы Министерства образования и науки Российской Федерации. 2010–2014.
41. *Цзян Ин.* Русский язык как иностранный в современном Китае // Слово: фольклорно-диалектологический альманах. 2013. № 10.
42. Русский язык в мире. Доклад Министерства иностранных дел Российской Федерации. 2002 г.
43. *Арефьев А.Л.* Русский язык на рубеже XX—XXI веков. М.: Центр соц. прогнозирования и маркетинга, 2012. С. 303–306.
44. Материалы Министерства образования и науки Российской Федерации. 2010–2014.
45. Россия и Китай: четыре века взаимодействия. История, современное состояние и перспективы развития российско-китайских отношений / Под ред. А.В. Лукина. М.: Весь мир, 2013. С. 405.